

ny.č. 180/2012



Dodatok č. 1 ev. č.: MK-74/2013/M

k zmluve o poskytovaní služieb vo verejnom záujme č. MK-145/2012/M

uzatvorenej dňa 21. decembra 2012 na základe § 6 ods. 2 zákona č. 385/2008 Z. z. o Tlačovej agentúre Slovenskej republiky a o zmene niektorých zákonov medzi

Zmluvnou stranou: **Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky**  
Sídlo: Nám. SNP č. 33, 813 31 Bratislava  
IČO: 00 165 182  
Štatutárny zástupca: Marek Maďarič, minister kultúry  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
výdavkový účet: 7000071652/8180  
príjmový účet: 7000071599/8180  
depozitný účet: 7000071687/8180

(ďalej len „**ministerstvo**“)

a

Zmluvnou stranou: **Tlačová agentúra Slovenskej republiky**  
Sídlo: Lamačská cesta 3, 841 04 Bratislava  
IČO: 31 320 414  
Štatutárny zástupca: Jaroslav Rezník, generálny riaditeľ  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
Číslo účtu: 7000342782/8180

(ďalej len „**agentúra**“)

## Čl. I

Zmluvné strany sa v zmysle čl. IX ods. 2 zmluvy o poskytovaní služieb vo verejnom záujme č. MK-145/2012/M (ďalej len „zmluva“) dohodli na uzatvorení dodatku č. 1 k tejto zmluve v nasledujúcom znení:

1. V článku IV bod 1 zmluvy v druhej vete sa suma „1 400 000,00 EUR (slovom jedenmiliónštyristotísíc eur)“ nahrádza sumou „1 900 000,00 EUR (slovom jedenmilióndeväťstotísíc eur)“.

2. V čl. IV zmluvy bod 5 znie:

„5. Ministerstvo bude vyplácať príspevok zo štátneho rozpočtu na poskytovanie služieb vo verejnom záujme tak, že

a) časť príspevku vo výške 1 335 185 EUR (slovom jedenmilióntristotridsaťpäťtisícstoosemdesiatpäť eur) poskytne najneskôr do 7. septembra 2013,

b) časť príspevku vo výške 175 789 EUR (slovom stosedemdesiatpäťtisícsemstoosemdesiatdeväť eur) poskytne v lehote od 1. októbra 2013 do 31. októbra 2013,

c) časť príspevku vo výške 389 026 EUR (slovom tristoosemdesiatdeväťtisíc dvadsaťšesť eur) poskytne v lehote od 1. novembra 2013 do 30. novembra 2013.

Príslušnú platbu príspevku zo štátneho rozpočtu poukáže ministerstvo bezhotovostným prevodom na účet agentúry uvedený v záhlaví tejto zmluvy.“

3. Zmluvné strany sa dohodli na úprave znenia Prílohy č. 1 k zmluve. Nové znenie Prílohy č. 1 k zmluve tvorí Prílohu č. 1 k tomuto dodatku.

4. Zmluvné strany sa dohodli na úprave znenia Prílohy č. 2 k zmluve. Nové znenie Prílohy č. 2 k zmluve tvorí Prílohu č. 2 k tomuto dodatku.

5. Zmluvné strany sa dohodli na úprave znenia Prílohy č. 3 k zmluve. Nové znenie Prílohy č. 3 k zmluve tvorí Prílohu č. 3 k tomuto dodatku.

## Čl. II

### Záverečné ustanovenia

1. Tento dodatok č. 1 je neoddeliteľnou súčasťou zmluvy.

2. Tento dodatok č. 1 nadobúda platnosť dňom jeho podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť nadobúda nasledujúci deň po dni jeho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv, ktorý vedie Úrad vlády Slovenskej republiky v zmysle ustanovení Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov. Agentúra súhlasí so zverejnením tejto zmluvy v Centrálnom registri zmlúv, ktorý vedie Úrad vlády Slovenskej republiky v celom rozsahu.

3. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú spôsobilé na právne úkony, ich vôľa je slobodná a vážna, prejav vôle je dostatočne zrozumiteľný a určitý, zmluvná vôľnosť nie je obmedzená a

právny úkon je urobený v predpísanej forme. Zmluvné strany si dodatok č. 1 prečítali a bez výhrad súhlasia s jeho ustanoveniami. Na znak svojho súhlasu pripájajú k dodatku č. 1 svoje vlastnoručné podpisy.

4. Dodatok č. 1 je vyhotovený v šiestich rovnopisoch s platnosťou originálu, z ktorých dva dostane agentúra a štyri ministerstvo.

5. Neoddeliteľnou súčasťou tohto dodatku č. 1 sú jeho Prílohy č. 1 až 3.

V Bratislave dňa 16. 10. 2013

  
Marek Maďarič  
minister kultúry  
Slovenskej republiky



V Bratislave dňa 17. 10. 2013

  
Jaroslav Rezník  
Tlačová agentúra Slovenskej republiky  
generálny riaditeľ  
Tlačovej agentúry  
Slovenskej republiky

## Príloha č. 1 k dodatku č. 1 k zmluve

## A. Členenie a štruktúra nákladov na služby vo verejnom záujme v roku 2013

Štruktúra nákladov	Suma nákladov EUR
<b>50 - spotrebované nákupy</b>	<b>44 570</b>
501 - spotreba materiálu	44 570
<b>51 – služby</b>	<b>500 088</b>
511 - opravy a údržba	7958
512 - cestovné	29 000
518 - ostatné služby	463 130
<b>52 - osobné náklady</b>	<b>1 354 500</b>
521 - mzdové náklady	975 000
524 - náklady na sociálne poistenie	343 000
527 - ostatné sociálne náklady	36 500
<b>54 - ostatné náklady</b>	<b>842</b>
549 - iné ostatné náklady	842
<b>Spolu</b>	<b>1 900 000</b>

## B. Členenie nákladov podľa jednotlivých služieb vo verejnom záujme

Bežné výdavky		Rozpis
Služba vo verejnom záujme podľa § 3 ods. 5 písm. a) zákona	- domáca redakcia v sume 120,-EUR - redakcia zahraničného spravodajstva v sume 120,-EUR - športová redakcia v sume 120,-EUR - ekonomická redakcia v sume 120,-EUR - redakcia dokumentačných databáz v sume 120,-EUR	600,-
Služba vo verejnom záujme podľa § 3 ods. 5 písm. b) zákona	- domáca redakcia v sume 120,-EUR - redakcia zahraničného spravodajstva v sume 120,-EUR - športová redakcia v sume 120,-EUR - ekonomická redakcia v sume 120,-EUR - redakcia dokumentačných databáz v sume 120,-EUR	600,-

Služba vo verejnom záujme podľa § 3 ods. 5 písm. c) zákona	- domáca redakcia v sume 120,-EUR - redakcia zahraničného spravodajstva v sume 120,-EUR - športová redakcia v sume 120,-EUR - ekonomická redakcia v sume 120,-EUR - redakcia dokumentačných databáz v sume 120,-EUR	600,-
Služba vo verejnom záujme podľa § 3 ods. 5 písm. d) zákona	- domáca redakcia v sume 150 000,- EUR - obrazová redakcia v sume 50 000,- EUR - redakcia zahraničného spravodajstva v sume 130 000,- EUR - ekonomická redakcia v sume 25 000,- EUR - redakcia dokumentačných databáz v sume 14 000,- EUR - úsek informačných technológií v sume 6 700,- EUR	375 700,-
Služba vo verejnom záujme podľa § 3 ods. 5 písm. e) zákona	- domáca redakcia v sume 250 000,- EUR - redakcia zahraničného spravodajstva v sume 150 000,- EUR - športová redakcia v sume 50 000,- EUR - ekonomická redakcia v sume 50 000,- EUR - redakcia dokumentačných databáz v sume 50 000,- EUR - úsek informačných technológií v sume 9 300,- EUR	559 300,-
Služba vo verejnom záujme podľa § 3 ods. 5 písm. f) zákona	- obrazová redakcia v sume 12 000,- EUR - redakcia dokumentačných databáz v sume 226 000,- EUR - úsek informačných technológií v sume 80 000,- EUR	318 000,-
Služba vo verejnom záujme podľa § 3 ods. 5 písm. g) zákona	- domáca redakcia v sume 200 000,- EUR - obrazová redakcia v sume 230 000,- EUR - redakcia zahraničného spravodajstva v sume 24 200,- EUR - športová redakcia v sume 50 000,- EUR - ekonomická redakcia v sume 40 000,- EUR - redakcia dokumentačných databáz v sume 20 000,- EUR - úsek informačných technológií v sume 81 000,- EUR	645 200,-
<b>Bežné výdavky spolu:</b>		<b>1 900 000,00 EUR</b>

**Rozsah služieb vo verejnom záujme, na ktoré sa poskytuje príspevok zo štátneho rozpočtu**

**1. Služba vo verejnom záujme podľa § 3 ods. 5 písm. a) zákona**

Vydávanie v úplnom znení vyhlásení prezidenta Slovenskej republiky, vlády Slovenskej republiky, Ústavného súdu Slovenskej republiky, Najvyššieho kontrolného úradu Slovenskej republiky, predsedu Národnej rady Slovenskej republiky, predsedu vlády Slovenskej republiky, iných ústavných činiteľov, Kancelárie prezidenta Slovenskej republiky, Kancelárie Národnej rady Slovenskej republiky, Kancelárie súdnej rady, Kancelárie verejného ochrancu práv a ústredných orgánov štátnej správy, ak o to požiadajú.

**Rozsah služby:**

Agentúra bude vydávať v úplnom znení vyhlásenia oprávnených subjektov ako súčasť svojho agentúrneho servisu v špeciálnej zložke „Zóna verejného záujmu“. Táto zložka bude verejnosti voľne prístupná na webovom sídle agentúry.

Všetky vydané vyhlásenia oprávnených osôb budú uchovávané v zložke „Zóna verejného záujmu“ v chronologickej časovej následnosti.

Vyhlásenia bude agentúra vydávať podľa požiadaviek oprávnených subjektov, a to v čase, v ktorom o to požiadajú.

Službu bude agentúra poskytovať nepretržite počas celého roku.

**2. Služba vo verejnom záujme podľa § 3 ods. 5 písm. b) zákona**

Informovanie o stanoviskách a oznámeniach prezidenta Slovenskej republiky, vlády Slovenskej republiky, Ústavného súdu Slovenskej republiky, Najvyššieho kontrolného úradu Slovenskej republiky, predsedu Národnej rady Slovenskej republiky, predsedu vlády Slovenskej republiky, iných ústavných činiteľov, Kancelárie prezidenta Slovenskej republiky, Kancelárie Národnej rady Slovenskej republiky, Kancelárie súdnej rady, Kancelárie verejného ochrancu práv a ústredných orgánov štátnej správy, ak o to požiadajú.

**Rozsah služby:**

Agentúra bude uverejňovať stanoviská a oznámenia oprávnených subjektov v rámci svojho agentúrneho servisu v špeciálnej zložke „Zóna verejného záujmu“. Táto zložka bude verejnosti voľne prístupná na webovom sídle agentúry.

Všetky uverejnené stanoviská a oznámenia oprávnených subjektov budú uchovávané v zložke „Zóna verejného záujmu“ v chronologickej časovej následnosti.



Stanoviská a oznámenia bude agentúra uverejňovať podľa požiadaviek oprávnených subjektov, a to v čase, v ktorom o to požiadajú.

Službu bude agentúra poskytovať nepretržite počas celého roku.

### **3. Služba vo verejnom záujme podľa § 3 ods. 5 písm. c) zákona**

Informovanie o stanoviskách a oznámeniach iných orgánov verejnej moci, rozpočtových organizácií a príspevkových organizácií a právnických osôb zriadených zákonom, ak o to požiada príslušný ústredný orgán štátnej správy alebo orgán verejnej moci, ktorý nemá nadriadený ústredný orgán štátnej správy.

#### **Rozsah služby:**

Agentúra bude uverejňovať stanoviská a oznámenia oprávnených osôb v rámci svojho agentúrneho servisu v špeciálnej zložke „Zóna verejného záujmu“. Táto zložka bude verejnosti voľne sprístupnená na webovom sídle agentúry.

Všetky uverejnené stanoviská a oznámenia oprávnených subjektov budú uchovávané v zložke „Zóna verejného záujmu“ v chronologickej časovej následnosti.

Stanoviská a oznámenia bude uverejňovať podľa požiadaviek oprávnených osôb, a to v čase, v ktorom o to požiadajú.

Službu bude agentúra poskytovať nepretržite počas celého roku.

Predpokladaný počet vyhlásení, oznámení a stanovísk, ktoré budú v priebehu roku 2013 uverejnené podľa bodu 1 až 3 tejto prílohy je spolu 5.200.

### **4. Služba vo verejnom záujme podľa § 3 ods. 5 písm. d) zákona**

Zhromažďovanie a sprístupňovanie informácií o činnosti, legislatívnom procese, rozhodnutiach a aktivitách orgánov Európskej únie.

#### **Rozsah služby:**

Agentúra bude zhromažďovať informácie o činnosti, legislatívnom procese, rozhodnutiach a aktivitách orgánov Európskej únie prostredníctvom svojich zamestnancov, externých spolupracovníkov ako aj prostredníctvom vzájomných bilaterálnych zmluvných vzťahov so zahraničnými tlačovými agentúrami a obdobnými spravodajskými inštitúciami. Zhromaždené informácie bude agentúra sprístupňovať v rámci svojho agentúrneho servisu v špeciálnej zložke „Zóna verejného záujmu“. Táto zložka bude verejnosti voľne sprístupnená na webovom sídle agentúry.

V roku 2013 agentúra zabezpečí sprístupnenie aspoň 3.900 správ o činnosti, legislatívnom procese, rozhodnutiach a aktivitách orgánov Európskej únie v špeciálnej zložke „Zóna verejného záujmu“.

Službu bude agentúra poskytovať nepretržite počas celého roku.

**Priority:**

Zhromažďovanie a sprístupňovanie informácií o rozhodnutiach a aktivitách orgánov Európskej únie, ktoré majú bezprostredný vplyv na záujmy Slovenskej republiky a jej občanov.

Zhromažďovanie a sprístupňovanie informácií o postojoch Európskej únie k závažným medzinárodno- politickým otázkam.

Zhromažďovanie a sprístupňovanie informácií o činnosti, rozhodnutiach a aktivitách základných orgánov Európskej únie (Európsky parlament, Európska rada, Rada Európskej únie, Európska komisia, Súdny dvor EÚ).

V rámci informovania o legislatívnom procese prijímania právnych aktov EÚ poskytovanie informácií aj oficiálnych stanoviskách Slovenskej republiky k týmto návrhom právnych aktov.

V rámci informovania o činnosti a aktivitách orgánov Európskej únie poskytovanie informácií aj o činnosti a aktivitách zástupcov Slovenskej republiky v týchto orgánoch.

**5. Služba vo verejnom záujme podľa § 3 ods. 5 písm. e) zákona**

Vyhľadávanie a spracovávanie informácií o spoločenských, kultúrnych, hospodárskych, politických a športových udalostiach z územia Slovenskej republiky pre zahraničie aspoň v dvoch cudzích jazykoch.

**Rozsah služby:**

Agentúra bude vyhľadávať a spracovávať informácie o spoločenských, kultúrnych, hospodárskych, politických a športových udalostiach z územia Slovenskej republiky pre zahraničie prostredníctvom svojich zamestnancov prípadne aj externých spolupracovníkov.

Informácie bude agentúra spracovávať v anglickom a českom jazyku.

Službu bude agentúra poskytovať nepretržite počas celého roku.  
Agentúra vydá v roku 2013 spolu 16 000 správ v exportnom servise.

**Priority:**



Vyhľadávanie a spracovávanie informácií predovšetkým o udalostiach celoštátneho významu.

Vyhľadávanie a spracovávanie informácií o udalostiach v Slovenskej republike, ktoré majú medzinárodný dosah.

Vyhľadávanie a spracovávanie informácií o medzinárodných spoločenských, politických, kultúrnych a športových podujatiach, konaných v Slovenskej republike.

#### **6. Služba vo verejnom záujme podľa § 3 ods. 5 písm. f ) zákona**

Uchovávanie a sprístupňovanie zhromaždených informácií.

##### **Rozsah služby:**

Agentúra bude zabezpečovať uchovávanie zhromaždených textových, obrazových, zvukových a zvukovo-obrazových informácií.

Agentúra bude sprístupňovať zhromaždené textové, obrazové, zvukové a zvukovo-obrazové informácie postupom v súlade so zákonom č. 395/2002 Z. z. o archívoch a registratúrach a o doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

Agentúra sprístupní v priebehu roku 2013 na svojom webovom sídle textové správy z domova, zahraničia, ekonomiky a športu v celkovom rozsahu 35.000 správ.

Službu bude agentúra poskytovať nepretržite počas celého roku.

#### **7. Služba vo verejnom záujme podľa § 3 ods. 5 písm. g) zákona**

Zhromažďovanie a sprístupňovanie databázy obrazových záznamov, zvukových záznamov a videozáznamov v elektronickej podobe na študijné a vedecké účely.

##### **Rozsah služby:**

Agentúra na svojom webovom sídle sprístupní na študijné a vedecké účely databázu obrazových záznamov a zvukových záznamov a videozáznamov.

Službu bude agentúra poskytovať nepretržite počas celého roku.

Databázu obrazových záznamov bude agentúra v priebehu roku 2013 postupne dopĺňať tak, aby ku koncu roka 2013 obsahovala aspoň 520.000 fotografií vrátane fotografií roku 2012, 2011, 2010 a 2009.

Databázu zvukových záznamov bude agentúra v priebehu roku 2013 postupne dopĺňať tak, aby ku koncu roka 2013 obsahovala aspoň 60.500 zvukových záznamov vrátane zvukových záznamov roku 2012, 2011, 2010 a 2009.

Agentúra prostredníctvom webovej aplikácie sprístupní na študijné a vedecké účely databázu videozáznamov.

Službu bude agentúra poskytovať nepretržite počas celého roku.

Databázu zvukovo-obrazových záznamov bude agentúra v priebehu roku 2013 postupne dopĺňať tak, aby ku koncu roka 2013 obsahovala aspoň 26.000 zvukovo-obrazových záznamov vrátane zvukovo- obrazových záznamov roku 2012, 2011, 2010 a 2009.

## Príloha č. 3 k dodatku č. 1 k zmluve

**Členenie a štruktúra výdavkov na služby vo verejnom záujme v roku 2013**

<b>600 Bežné výdavky</b>	<b>suma výdavkov v EUR zdroj 111</b>
<b>610 Mzdy, platy, služ. príjmy a ostatné osobné vyrov.</b>	<b>960 000</b>
611 Tarifný plat vr. ich náhrad...	936 100
612002 Ostatné príplatky okrem osobných príplatkov	8 000
613 Náhrada za pracovnú, služobnú pohotovosť ...	900
614 Odmeny	15 000
<b>620 Poistné a príspevok zamestnávateľa</b>	<b>343 000</b>
<i>do poisťovní a Národného úradu práce</i>	
621 Poistné do Všeobecnej zdravotnej poisťovne	74 210
623 Poistné do ostatných zdravotných poisťovní	23 240
625 Poistné do Sociálnej poisťovne	245 550
625001 Na nemocenské poistenie	13 640
625002 Na starobné poistenie	136 400
625003 Na úrazové poistenie	7 800
625004 Na invalidné poistenie	29 230
625005 Na poistenie v nezamestnanosti	9 740
625006 Na garančné poistenie	2 440
625007 Na poistenie do rezervného fondu solidarity	46 300
<b>630 Tovary a ďalšie služby</b>	<b>595 500</b>
<b>631 Cestovné náhrady</b>	<b>29 000</b>
631001 Tuzemské	12 000
631002 Zahranicné	17 000
<b>632 Energie, voda a komunikácie</b>	<b>56 000</b>
632003 Poštové služby a telekomunikačné služby	23 000
632004 Komunikačná infraštruktúra	33 000
<b>633 Materiál</b>	<b>31 570</b>
633002 Výpočtová technika	14 270
633003 Telekomunikačná technika	10 500
633006 Všeobecný materiál	5 000
633009 Knihy, časopisy, noviny	1 800
<b>634 Dopravné</b>	<b>22 150</b>
634001 Palivo,mazivá, oleje, špec. kvapal.	13 000
634002 Servis, údržba, opravy a výdavky s tým spojené	7 958
634003 Poistenie	842
634005 Karty, známky, poplatky	350
<b>635 Rutinná a štandardná údržba</b>	<b>26 000</b>
635004 Prev. strojov, prístrojov, zariad., tech. nár.	5 000
635009 Softvéru	21 000

<b>636 Nájomné za prenájom</b>	<b>150 000</b>
636001 Budov, objektov alebo ich častí	150 000
<b>637 Služby</b>	<b>280 780</b>
637004 Všeobecné služby	104 000
637005 Špeciálne služby	2 780
637014 Stravovanie	35 000
637026 Odmeny a príspevky	124 000
637027 Odmeny zamestnancov mimo prac. pomeru	15 000
<b>640 Bežné transfery</b>	<b>1 500</b>
<b>642 Bežné transfery jednotlivcom, nez. org.</b>	<b>1 500</b>
642015 PN	1 500
<b>Spolu bežné výdavky</b>	<b>1 900 000</b>